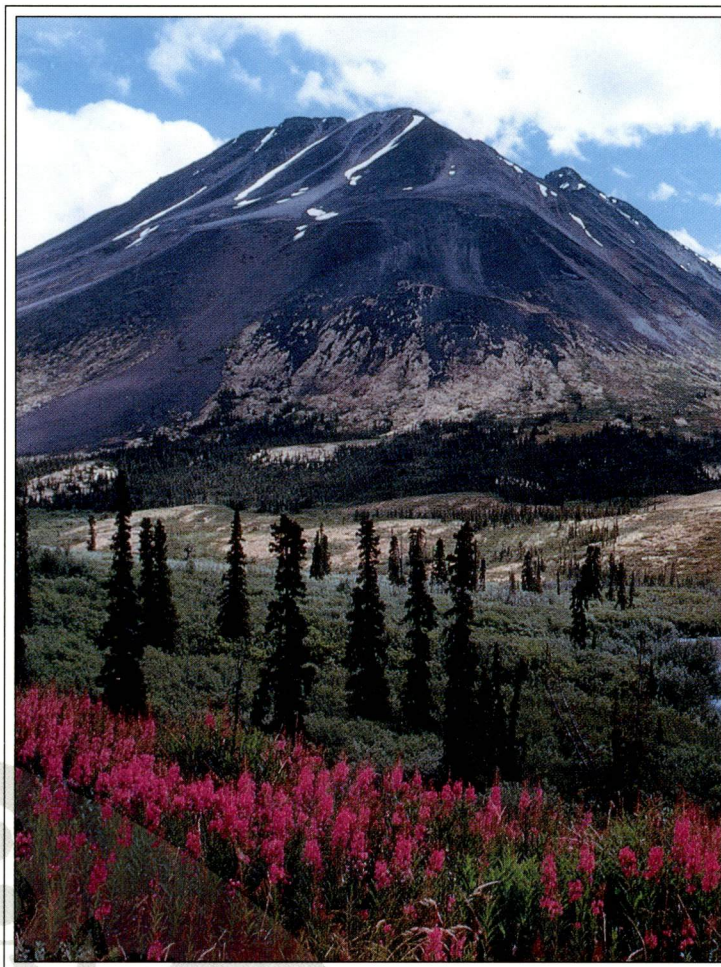


TLINGIT



*Language
Lessons*

*Teslin
Dialect*

*Recorded by:
Ms. Margaret Bob*



Margaret Bob

Margaret Bob is the daughter of the late Charlie and Ida Bob of Teslin. Her Tlingit name is Shuwutin and she is a Yanyèdǐ Shâ of the Yanyèdǐ Clan.

Margaret has served for several years as a Tlingit Language Instructor at Teslin School, where she co-teaches with Ms. Liz Smith. In 1995 she completed the Native Language Instructor Certificate Program at Yukon College. She will complete the Diploma Program at Yukon College in 1998.

Margaret is active in the development of new teaching and learning materials for the Tlingit language. She has compiled this booklet and accompanying tape of Tlingit Language Lessons (1997) and, working with Ms. Liz Smith, created the first two interactive "talking books" for use in Tlingit classes in Teslin.



COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

11 NISUTLIN DRIVE WHITEHORSE, YUKON Y1A 3S4 TEL: (867) 667-7631 FAX: (867) 668-6577

*Yukon
Native
Language
Centre*

Tlingit Language Lessons

Teslin Dialect

By:

Margaret Bob

*Yukon
Native
Language
Centre*

1997

ISBN: 1-55242-100-7



September Lessons



Greetings

1. How are you?

Mâ sá iyatì ?

2. I am fine.

Xhat yak'ê.

3. And you?

Wa.é dê ?

4. Me too, I'm fine.

Xhát tsú, xhat yak'ê.

5. How is he/she?

Mâ sá yatì ?

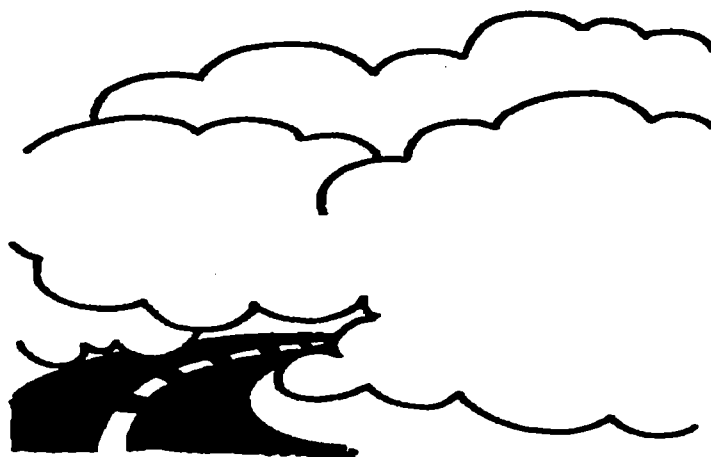
6. He/she is fine.

Yak'ê.

September Lessons

Weather

- | | |
|--|---|
| 1. How is it outside?
(or How is the weather) | Mâ sá khuyatì gân?
(Mâ sá khuyatì ?) |
| 2. It is sunny. | Amdigàn. |
| 3. It is cloudy. | Khułigûs'. |
| 4. It is raining. | Sîm dàk wusitán. |
| 5. It is windy. | Ayamditì. |



September Lessons

People

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Who is this? | Àdû sáyá ? |
| 2. This is a man. | Khâ áwé. |
| 3. This is a woman. | Shàwát áwé. |
| 4. This is a teenage boy. | Yadák'w áwé. |
| 5. This is a teenage girl. | Shàtk' áwé. |
| 6. This is a little boy. | Atk'iyátsk'u áwé. |
| 7. This is a little girl. | Shàtk'iyátsk'u áwé. |
| 8. This is a baby. | T'ùkanêyi áwé. |



September Lessons

Fish

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. What is this? | Dà sáyá ? |
| 2. This is a fish. | Khât áwé. |
| 3. This is a king salmon. | T'á áwé. |
| 4. This is a grayling. | T'ási áwé. |

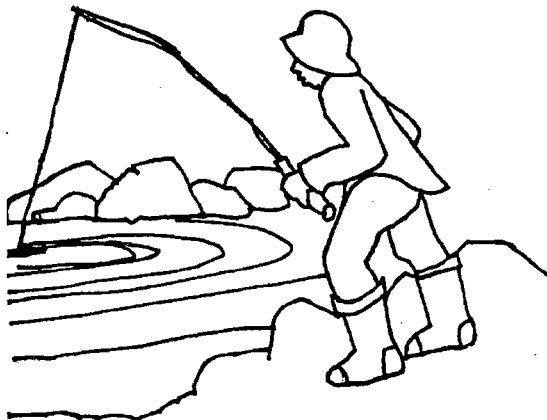
Berries

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| 1. What is this? | Dà sáyá ? |
| 2. This is a berry. | Tlêkhw áwé. |
| 3. This is a highbush cranberry. | Kaxwêxh áwé. |
| 4. This a lowbush cranberry. | Ìtl'át áwé. |
| 5. This is a lowbush blueberry. | Ts'îkâxhwk' áwé. |

September Lessons

Activities

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am fishing. | Axhast'èxh. |
| 3. I am picking berries. | Khuxhak'ît'. |
| 4. What is the boy doing? | Dà sá yê adàné wé khâk'w? |
| 5. The boy is fishing. | Ast'èxh wé khâk'w. |
| 6. What is the woman doing? | Dà sá yê adàné wé shàwát ? |
| 7. The woman is picking berries. | Khuk'ît' wé shàwát. |



October Lessons

Names

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. What is your name? | Mâ sá iduwasâkw ? |
| 2. My name is Isaac. | Isaac yû xhat duwasâkw. |
| 3. What is his/her name? | Mâ sá duwasâkw ? |
| 4. His/her name is Sandy. | Sandy yû duwasâkw. |

Weather

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. It is fall time. | Yèst khùwahâ. |
| 2. It is cold. | Khusi.ât'. |
| 3. It is snowing. | Dlèt dâk wusitán. |

October Lessons

4. Is it windy?

Ayamdiî gí ?

5. Yes, it is windy.

À, ayamdiî.

6. It is not windy.

Tléł ayamdiî.
(or Tléł ayamdaî.)

7. Is it sunny?

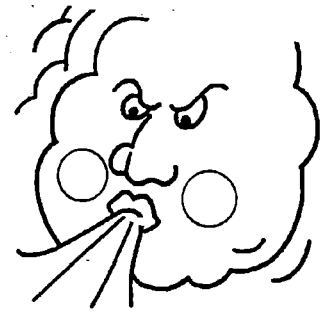
Amdigàn gí ?

8. Yes, it is sunny.

À, amdigàn.

9. It is not sunny.

Tléł amdigàn.
(or Tléł amdagàn.)



Animals

1. What do you see?

Dà sá iyatîn ?

2. I see a rabbit.

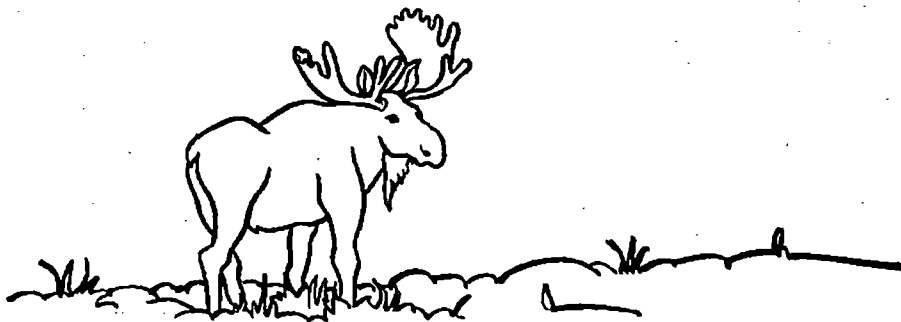
Gháxh xhàtîn.

3. I see a moose.

Dzísk'w xhàtîn.

October Lessons

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 4. I see a big moose. | Dzísk'u tlèn xhàtîn. |
| 5. I see a small moose. | Yê kwsigênk'i dzísk'w xhàtîn. |
| 6. Do you see any wolves? | Ghùch gí iyatîn ? |
| 7. I see lots of wolves. | Sheyadihên ghùch xhàtîn. |
| 8. Do you see any sheep? | Tawê gí iyatîn ? |
| 9. I see lots of sheep. | Sheyadihên tawê xhàtîn. |
| 10. I see lots of black bears. | Sheyadihên s'ík xhàtîn. |
| 11. I see lots of caribou. | Sheyadihên watsíx xhàtîn. |



October Lessons

Passing Objects

1. Hand me the axe.

Shunaxhwâyi axh jît satán.

2. Here, take it.

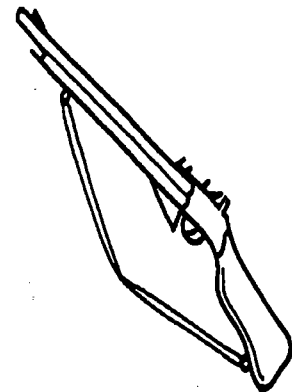
Ná'.

3. Hand me the knife.

Łítà axh jît tí.

4. Here, take it.

Ná'.



Bush Objects

1. Hand me the gun.

Ūnà axh jît satán.

2. Hand me the bullets.

At tutèyí axh jît kała.á.

3. Hand me the big knife.

Łítà tlèn axh jît tí.

4. Hand me the small knife.

Yê gugênk'i à łítà axh jît tí.

October Lessons



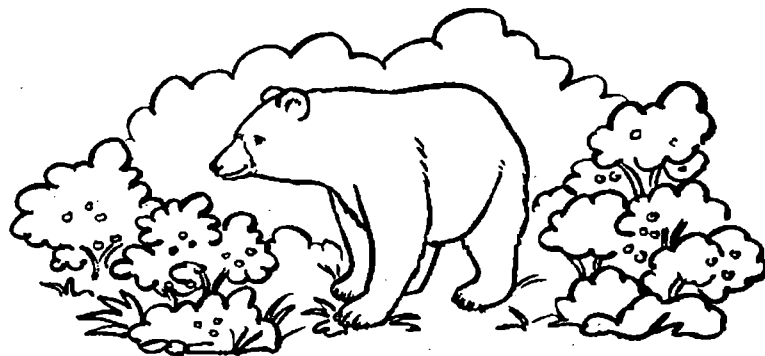
Activities

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am going hunting. | Asx'ìtdé yà nxhagút. |
| 3. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 4. He/she is going hunting. | Asx'ìtdé yà nagút. |
| 5. What is the man doing? | Dà sá yê adàné wé khâ ? |
| 6. The man is going hunting. | Wé khâ asx'ìtdé yà nagút. |
| 7. What is the woman doing? | Dà sá yê adàné wé shàwát ? |
| 8. The woman is going hunting. | Wé shàwát asx'ìtdé yà nagút. |

October Lessons

Hunting For

1. What are you going hunting for? Dàtghâ sá ỉ'ûn ?
2. I am going hunting for moose. Dzísk'ughâ axha'ûn.
3. What is the man going hunting for? Dàtghâ sá a'ûn wé khâ ?
4. The man is going hunting for caribou. Watsíxghà a'ûn wé khâ.



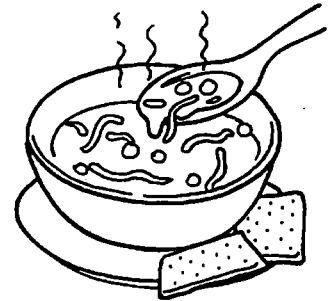
November Lessons



Weather

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Is it snowing? | Dlèt gí dàk wusitán ? |
| 2. Yes, it is snowing. | À, dlèt dàk wusitán. |
| 3. No, it is not snowing. | Tlêk', dlèt tlét dàk wustàn. |
| 4. Is it cold outside? | Khusi.ât' gí ? |
| 5. Yes, it is cold outside. | À, khusi.ât'. |
| 6. It is not cold outside. | Tlét khuwus.ât'. |
| 7. It is winter. | De tâkwt khùwahâ. |

November Lessons

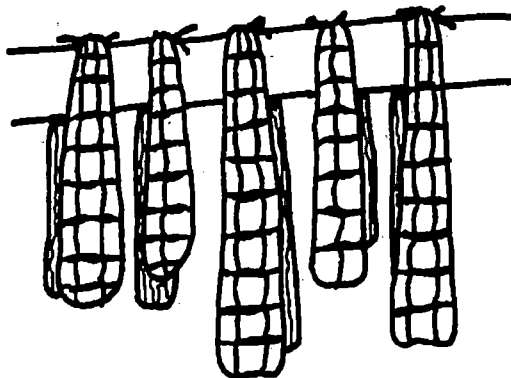


Food

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Are you hungry? | I ît gí yàn uwahâ ? |
| 2. Yes, I am hungry. | Á, axh ît yàn uwahâ. |
| 3. I am not hungry. | Tlét axh ît yàn uwahâ. |
| 4. Is he/she hungry? | Du ît gí yàn uwahâ ? |
| 5. Yes, he/she is hungry. | À, du ît yàn uwahâ. |
| 6. He/she is not hungry. | Tlét du ît yàn uwahâ. |
| 7. What do you want? | Dà sá i tuwâ sigû ? |
| 8. I want meat. | Dñiy axh tuwâ sigû. |
| 9. I want dry meat. | Dñiy xùk axh tuwâ sigû. |
| 10. I want some soup. | Taxhhîni axh tuwâ sigû. |

November Lessons

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 11. Do you want fish? | Khât gí i tuwâ sigû ? |
| 12. Yes, I want fish. | Á, khât axh tuwâ sigû. |
| 13. I do not want fish. | Khât tlét axh tuwâ ushgú. |
| 14. What does he/she want? | Dà sá du tuwâ sigû ? |
| 15. He/she wants dry salmon. | At xh'îshi du tuwâ sigû. |
| 16. He/she wants fish. | Khât du tuwâ sigû. |
| 17. He/she wants berries. | Tlêkhw du tuwâ sigû. |



November Lessons

Actions

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am eating. | At xhaxhá. |
| 3. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 4. He/she is eating. | At xhá. |
| 5. He/she is drinking tea. | Dì adaná. |
| 6. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 7. I am eating bannock. | Sakwnên xhaxhá. |
| 8. I am eating dry meat. | Dlìy xùk xhaxhá. |
| 9. What is he/she eating? | Dà sá axhá ? |
| 10. He/she is eating dry salmon. | At xh'êshi axhá. |

November Lessons



Are You Thirsty?

1. Do you want water?
2. Yes, I want water.
3. I do not want water.
4. Do you want tea?
5. Yes, I want tea.
6. I do not want tea.
7. What are you drinking?
8. I am drinking water.

Hîn gí i tuwâ sigû ?

À, hîn axh tuwâ sigû.

Hîn tlét axh tuwâ ushgú.

Dì gí i tuwâ sigû ?

À, dì axh tuwâ sigû.

Dì tlét axh tuwâ ushgú.

Dà sá idaná ?

Hîn xhadaná.

November Lessons

Other Forms



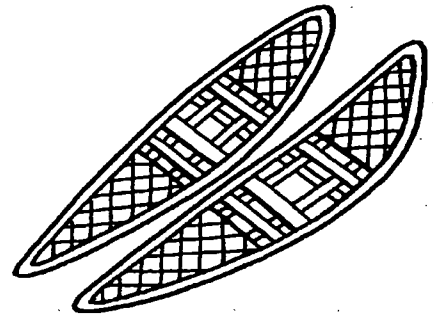
1. What are you (plural) drinking? Dà sá yidaná ?
2. We are drinking tea. Dì tudaná.
3. What are they drinking? Dà sá has adaná ?
4. They are drinking tea. Dì has adaná.
5. The women are drinking tea. Wé shâ dì has adaná.

Verb Chart

_____ is/are drinking (tea)

I	xhadaná	we	tudaná
you (1)	idaná	you (pl.)	yidaná
he/she	adaná	they	has adaná

November Lessons



Finding Things - Bush Objects

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Where is the trap? | Gùsû á wé ghàtâ ? |
| 2. Here is the trap. | Yâdu wé ghàtâ. |
| 3. Where is the tent? | Gùsû á wé s'ísà hít ? |
| 4. Here is the tent. | Yâdu wé s'ísà hít. |
| 5. Where are the snowshoes? | Gùsû á wé jâji ? |
| 6. Here are the snowshoes. | Yâdu á wé jâji. |
| 7. Where is the packsack? | Gùsû á wé înináxh gwêł ? |
| 8. Here is the packsack. | Yâdu á wé înináxh gwêł. |

December Lessons



Christmas

1. Merry Christmas.

Gu.àłshé hà s'átí yagìyí
i jiyís wùk'ê.

2. Happy New Year.

Gu.àłshé yá yís tâkw
i jiyís wùk'ê.

3. Peace on Earth.

Kaxîł' ghût at naghâtì
yá tl'átgi káx'.

Conversation

1. Are you cold?

Isèwa.át' gí ?

2. Yes, I am cold.

À, xhat sèwa.át'.

3. No, I am not cold.

Tlét xhat sèwa.át'.
(or Tlét xhat sawu.át'.)

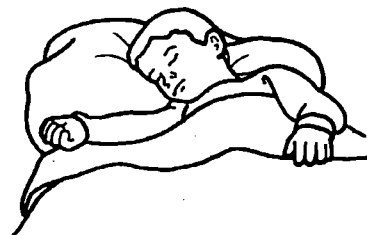
December Lessons

Relatives

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Who is this? | Àdû sáyá ? |
| 2. This is my mother. | Axh tlâ áwé. |
| 3. This is my father. | Axh îsh áwé. |
| 4. This is my grandmother. | Axh îlk'w áwé. |
| 5. This is my grandfather. | Axh îlk'w áwé. |
| 6. Who do you see? | Àdû sáwé iyatîn ? |
| 7. I see my older brother.
(male speaking) | Axh húnxh xhàtîn. |
| 8. I see my younger brother.
(male speaking) | Axh kîk' xhàtîn. |
| 9. I see my sister. (male speaking) | Axh dlàk' xhàtîn. |
| 10. I see my older sister.
(female speaking) | Axh shátxh xhàtîn. |
| 11. I see my younger sister.
(female speaking) | Axh kîk' xhàtîn. |
| 12. I see my brother.
(female speaking) | Axh îk' xhàtîn. |



December Lessons

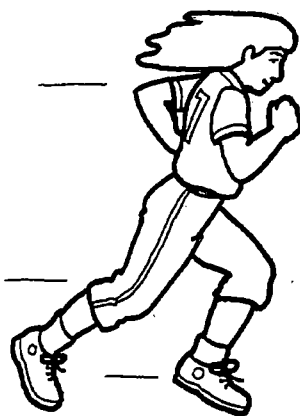


Activities

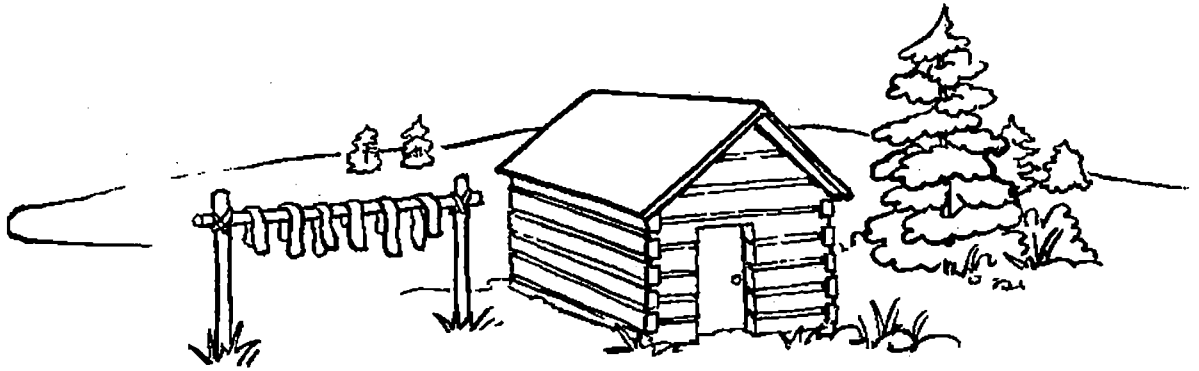
- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 2. He/she is sitting (there). | Át â. |
| 3. He/she is standing (there). | Át hán. |
| 4. He/she is sleeping (there). | Át tá. |
| 5. He/she is running. | Yà nashíx. |
| 6. He/she is dancing. | Ał'èxh. |
| 7. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 8. I am sewing. | Xhadakês'. |
| 9. I am running. | Yà nxhashíx. |
| 10. I am dancing. | Axhał'èxh. |

December Lessons

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 11. She is walking. | Yà nagút. |
| 12. What is the man doing? | Dà sá yê adàné wé khâ ? |
| 13. The man is dancing. | Wé khâ a'èxh. |
| 14. What is the woman doing? | Dà sá yê adàné wé shàwát ? |
| 15. The woman is running. | Wé shàwát yà nashíx. |
| 16. What is the boy doing? | Dà sá yê adàné wé khâk'w ? |
| 17. The boy is walking. | Wé khâk'w yà nagút. |
| 18. What is the girl doing? | Dà sá yê adàné
wé shàtk'iyátsk'u ? |
| 19. The girl is sitting (there). | Wé shàtk'iyátsk'u át â. |



December Lessons



Where Do You Live?

1. Where do you live?

Gùx' sá khìya.û ?

2. I live in Whitehorse.

Whitehorse-x' khuxhà.û.

3. I live in Teslin Village.

Dèsłín àní khuxhà.û.

4. I live in the bush.

At gatû khuxà.û.

December Lessons



Possessives

Chart of Possessive Pronouns

my	axh	our	hà
your (singular)	i	your (plural)	yì
his/her	du	their	has du

- | | | | |
|------------------|----------|------------------------|-------------|
| 1. my house | axh hídi | 4. our house | hà hídi |
| 2. your house | i hídi | 5. your (plural) house | yì hídi |
| 3. his/her house | du hídi | 6. their house | has du hídi |

January Lessons

Body Parts



- | | |
|------------------------------|------------------|
| 1. This is his/her head. | Du shá áwé. |
| 2. This is his/her neck. | Du łudéxh' áwé. |
| 3. This is his/her shoulder. | Du xhèk áwé. |
| 4. This is his/her chest. | Du yuwká áwé. |
| 5. This is his/her stomach. | Du yùwú áwé. |
| 6. This is his/her hair. | Du shaxhàwú áwé. |
| 7. This is my tooth. | Axh ùxh áyá. |
| 8. This is my face. | Axh yá áyá. |
| 9. This is my eye. | Axh wàkh áyá. |
| 10. This is my nose. | Axh hú áyá. |
| 11. This is my ear. | Axh gúk áyá. |
| 12. This is my foot. | Axh xh'ùs áyá. |
| 13. This is my knee. | Axh kiy áyá. |

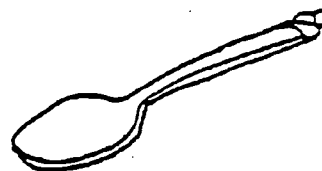
January Lessons



Activities

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 2. He/she is crying. | Ghâxh. |
| 3. He/she is sewing. | Dakhês'. |
| 4. He/she is playing. | Ash kùlyét. |
| 5. He/she is packing water. | Hîn ayâ. |
| 6. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 7. I am crying. | Xhaghâxh. |
| 8. I am sewing. | Xhadakhês'. |
| 9. I am playing. | Ash kuxhalyét. |
| 10. I am packing water. | Hîn xhayâ. |
| 11. What is the woman doing? | Dà sá yê adàné wé shàwát ? |
| 12. The woman is sewing. | Dakhês' wé shàwát. |

January Lessons



Objects

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. This is a cup. | Gúx'à áyá. |
| 2. This is a spoon. | Shál áyá. |
| 3. This is a plate. | S'ix' áyá. |
| 4. This is a blanket. | X'ûw áyá. |
| 5. That is a cane. | Wùtsàghà áwé. |
| 6. Is that your cup? | I gúx'ayi ágwé ? |
| 7. Yes, it is my cup. | À, axh gúx'à áwé. |
| 8. No, it is not my cup. | Tlêk', tlêl axh gúx'à áwé. |

February Lessons



Speaking Native Language

- | | |
|--|--|
| 1. Do you understand Tlingit? | Łingít gí xh'íya.áxhch ? |
| 2. Yes, I understand Tlingit. | À, Łingít xh'axhà.áxhch. |
| 3. I do not understand Tlingit. | Łingít tléł xh'èxha.áxhch. |
| 4. I understand Tlingit
a little bit. | Ch'a yê gugênk' Łingít
xh'axhà.áxhch. |

February Lessons

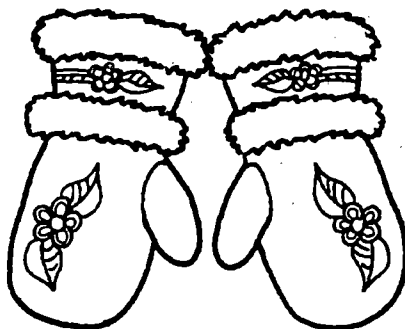
Walking To

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Where are you walking to? | Gùdé sá yà nìgút ? |
| 2. I am walking to the lake. | Â xhánde yà nxhagút. |
| 3. I am walking to the school. | Sgûnde yà nxhagút. |
| 4. I am walking to the store. | Hùndàkîdidé yà nxhagút. |
| 5. I am walking to Matt's place. | Matt xhánde yà nxhagút. |
| 6. Where is he/she walking to? | Gùdé sá yà nagút ? |
| 7. He/she is walking to the school. | Sgûnde yà nagút. |
| 8. He/she is walking to the store. | Hùndàkîdidé yà nagút. |

February Lessons

Clothing

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 2. I have mittens. | Tsâx' axh jìwú. |
| 3. I have moccasins. | At xáshdi tîł axh jìwú. |
| 4. I have socks. | Ł'î x'wán axh jìwú. |
| 5. I have a hat. | S'âxw axh jìwú. |
| 6. I have pants. | Tùkh'atâł axh jìwú. |
| 7. I have a shirt. | K'ùdás' axh jìwú. |
| 8. I have clothes | Nà.át axh jìwú. |



February Lessons

Fire

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. Do you have matches? | Khâs' gí i jìwú ? |
| 2. Yes, I have matches. | À, khâs' axh jìwú. |
| 3. I do not have matches. | Tlét khâs' axh jì. |
| 4. Do you have firewood? | Gán gí i jìwú ? |
| 5. Yes, I have firewood. | À, gán axh jìwú. |
| 6. What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 7. I have dry branches. | Tlách' axh jìwú. |
| 8. I have shavings. | Kayèxh axh jìwú. |
| 9. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 10. He/she is making fire. | Shût ada.âk. |
| 11. What are you doing? | Dà sá yê dà.îné ? |
| 12. I am making a fire. | Shût axhda.âk. |
| 13. Make fire! | Shût ida.ák! |

February Lessons



Commands

- | | |
|----------------------------|-------------|
| 1. Come here (1) ! | Hàgú ! |
| 2. Come here (2 or more) ! | Hàt yì.á. |
| 3. Scram! Get a move on! | Júk ! |
| 4. Sit down (1) ! | Ghanú ! |
| 5. Sit down (2 or more) ! | Gheykhí ! |
| 6. Stand up (1) ! | Gidahàn ! |
| 7. Stand up (2 or more) ! | Geydanákh ! |

March Lessons



How are you?

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. How are you? | Mâ sá iyatî ? |
| 2. I am sick. | Xhat yanîkw. |
| 3. I have a headache. | Axh shá yanîkw. |
| 4. I am happy. | Axh tùwú yak'ê. |
| 5. I am tired. | Xhat wudixwétl. |
| 6. I am sleepy. | Axh ît yatàwahâ. |

March Lessons

Numbers

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. one | tlêx' |
| 2. two | dêxh |
| 3. three | nás'k |
| 4. four | dàx'ùn |
| 5. five | kìjín |
| 6. How many dogs do you see? | X'ùn kètl sá iyatîn? |
| 7. I see one dog. | Tlêx' kètl xhàtîn. |
| 8. I see two dogs. | Dêxh kètl xhàtîn. |
| 9. I see lots of dogs. | Sheyadihên kètl xhàtîn. |
| 10. I don't see any dogs. | Kètl tlét xhàtîn.
(or Kètl tlét xhwatîn.) |

March Lessons

The Sky

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. What do you see in the sky? | Dà sá iyatîn wé xâts' tú ? |
| 2. I see the stars. | Khutxh'anahâ xhâtîn. |
| 3. I see the moon. | Dís xhâtîn. |
| 4. I see the sun. | Ghagàn xhâtîn. |
| 5. I see the clouds. | Gûs' xhâtîn. |

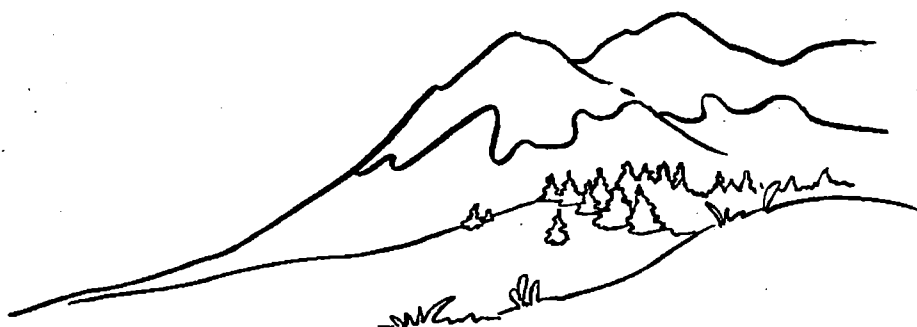
Go and Get

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Go and get a rock. | Téghà nagú. |
| 2. Here. | Ná'. |
| 3. Go and get salt. | Êł'ghà nagú. |
| 4. Go and get tea in a cup. | Dì gúx'à kát hât sa.ín. |
| 5. Give me a rock. | Té axh jít tí. |
| 6. Give me a knife. | Łítà axh jít tí. |
| 7. Give me tea (in a cup). | Dì axh jít sa.ín. |
| 8. Give me water (in a glass). | Hîn axh jít sa.ín. |
| 9. Give me a puppy. | Ketlyádi axh jít sanú. |
| 10. Give me the baby. | T'ùkanêyi axh jít sanú. |

March Lessons

Land forms

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Where are you going? | Gùdé sá yà nìgút ? |
| 2. I am going to the mountainside. | Shà yadàdé yà nxhagút. |
| 3. I am going to the mountain top. | Shà shakîde yà nxhagút. |
| 4. I am going to the riverside. | Hîn yàxhdé yà nxhagút. |
| 5. I am going to the head of the river. | Hîn shâkde yà nxhagút. |
| 6. I am going to the lakeside. | Â yàxhdé yà nxhagút. |



April Lessons

Daytime

- | | |
|----------------------|--------------|
| 1. It is daytime. | Yagì áwé. |
| 2. It is morning. | Ts'ùtát áwé. |
| 3. It is night time. | Tát áwé. |
| 4. It is dawn. | Khìwa.à. |

Spring

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1. It is springtime. | Khukałt'ix' ká áwé. |
| 2. Is the snow melting off? | Dlèt gí yà nałên ? |
| 3. Yes, the snow is melting off. | À, dlèt yà nałên. |
| 4. Is it getting warm? | Yà khunat'ên gí ? |
| 5. Yes, it is getting warm. | À, yà khunat'ên. |
| 6. It is still cold. | Ch'u khusi.ât'. |

April Lessons

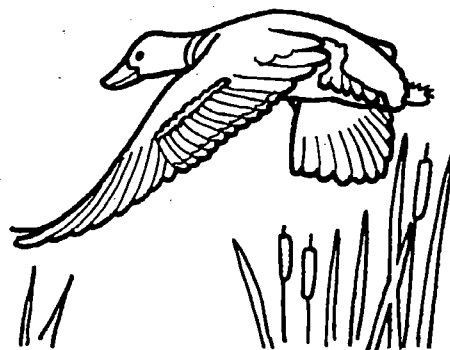
Tracks

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. What tracks are those? | Dàt xh'us.ìtí sáwé ? |
| 2. Those are wolf tracks. | Ghùch xh'us.ìtí áwé. |
| 3. Those are mouse tracks. | Kuts'ín xh'us.ìtí áwé. |
| 4. Those are beaver tracks. | S'igèdí xh'us.ìtí áwé. |
| 5. Those are moose tracks. | Dzísk'u xh'us.ìtí áwé. |

Colours

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. What is this? | Dà sáyá ? |
| 2. This is a black hat. | T'ùch' s'âxw áyá. |
| 3. This is a white hat. | Dlèt s'âxw áyá. |
| 4. This is a red hat. | Xh'àn s'âxw áyá. |
| 5. This is a blue hat. | S'ùw s'âxw áyá. |
| 6. This is a brown hat. | S'agwât s'âxw áyá. |

April Lessons



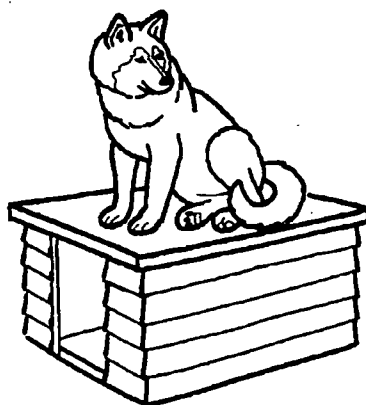
Birds

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. What bird is that? | Dàtkhu ts'ats'î sáwé ? |
| 2. That is an owl. | Ũdách áwé. |
| 3. What is the duck doing? | Dà sá yé adané wé gâxw ? |
| 4. The duck is flying around. | Át wudikhèn wé gâxw. |
| 5. The grouse is making a nest. | Kút alyêxh wé kâx'. |
| 6. The raven is eating. | At xá wé yêł. |
| 7. The goose is walking around. | Át wùgùt wé t'àwákh. |

April Lessons

Location

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Where is the dog sitting? | Gùt sá â wé kètl ? |
| 2. The dog is sitting on its house. | Kètl hídi a kát â. |
| 3. The dog is sitting in its house. | Kètl hídi a yìt â. |
| 4. The dog is sitting in front of its house. | Kètl hídi xh'awùht â. |
| 5. The dog is sitting behind its house. | Kètl hídi a t'êt â. |
| 6. The dog is sitting beside its house. | Kètl hídi a t'íkát â. |



May Lessons

Weather

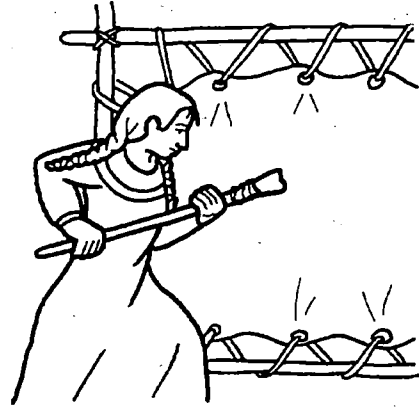
- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Is it raining? | Sîm gí dàk wusítán ? |
| 2. It is really raining. | Sîm àtlèn dàk wusítán. |
| 3. It is still raining. | Sîm ch'u dàk wusítán. |
| 4. Is it muddy? | Khukamshikútl' gí ? |
| 5. It is really muddy. | Àtlèn khukamshikhútl'. |
| 6. Is it cloudy? | Khuḡigûs' gí ? |
| 7. It is really cloudy. | Àtlèn khuḡigûs'. |
| 8. It is still cloudy. | Ch'u khuḡigûs'. |
| 9. Is the ice gone? | Akàwahà gí wé t'îx' ? |
| 10. The ice is gone. | Wé t'îx' akàwahà. |
| 11. It is really nice outside. | X'êgà khuyak'ê. |



Optional Set

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Is the ice breaking up? | Wé t'îx' gí yà kandaxh'èł ? |
| 2. Yes, it is breaking up. | À, wé t'îx' yà kandaxh'èł. |
| 3. It is not breaking up. | Wé t'îx' tléł yà kandaxh'èł. |

May Lessons



Tanning Hides

1. What hide is that?
2. That is a moose hide.
3. That is a caribou hide.
4. What is he/she doing?
5. He/she is tanning a hide.
6. What are you doing?
7. I am tanning a hide.

Dàt at dùgú sáwé ?

Dzísk'u dùgú áwé.

Watsíx dùgú áwé.

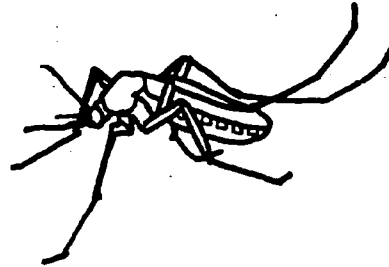
Dà sá yê adàné ?

At dùgú ałxwácht.

Dà sá yé dà.íné ?

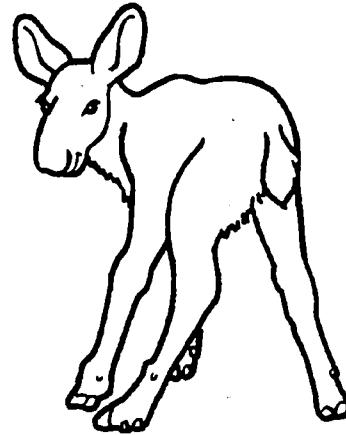
At dùgú xhałaxwácht.

May Lessons



Insects

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. That is a mosquito. | Tâx'à áwé. |
| 2. That is a fly. | Xîn áwé. |
| 3. That is a spider. | Kanas.àt áwé. |
| 4. That is a worm. | Tl'úk'xh áwé. |
| 5. That is a butterfly. | Tlèhû áwé. |
| 6. What is the worm doing? | Dà sá yê adàné wé tl'úk'xh ? |
| 7. The worm is crawling around. | Át wùtlûx' wé tl'úk'xh. |
| 8. The spider is walking around. | Át wùgùt wé kanas.àt. |
| 9. The butterfly is flying around. | Át wudikhìn wé tlèhû. |
| 10. The fly is flying around. | Át wudikhìn wé xîn. |
| 11. The mosquito bit me. | Xhat wusitâx' wé tâx'à. |



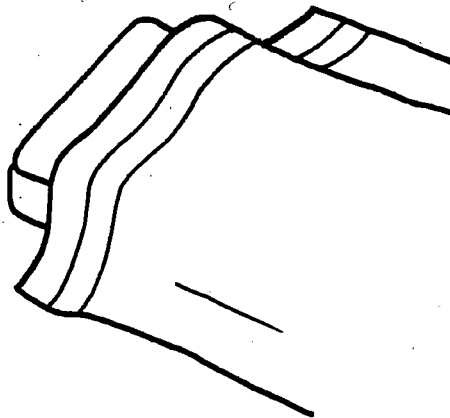
Young Animals

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. What kind of animal is this? | Dàtkhu at gatu.ádi sáwé ? |
| 2. That is a moose calf. | Dzísk'u yádi áwé. |
| 3. That is a baby rabbit. | Ghaxhyádi áwé. |
| 4. That is a bear cub. | S`ik yádi áwé. |
| 5. What do you see? | Dà sá iyatîn ? |
| 6. I see a wolf pup. | Ghùch yádi xhàtîn. |
| 7. I see a baby fox. | Nàghas'ê yádi xhàtîn. |
| 8. I see puppies. | Ketlyátx'i xhàtîn. |

May Lessons

Give me _____.

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Give me the paper. | X'úx' axh jìt tí. |
| 2. Give me the blanket. | X'ûw axh jìt áxh. |
| 3. Give me the moccasins | At xáshdi tîł axh jìt ła.á. |
| 4. Give me the bullets. | At tutèyí axh jìt kała.á. |
| 5. Give me the gun. | Ūnà axh jìt satán. |
| 6. Give me the stick. | Shìy axh jìt satán. |



June Lessons

Some Questions

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Do you think it's warm? | I tùwúch gí khuyàwat'â ? |
| 2. Yes, it is warm. | À, khuyàwat'â. |
| 3. It is not warm. | Tléł khuyàwat'â. |
| 4. It is summertime. | Tàkw.ítít khùwahâ. |



Walking Around

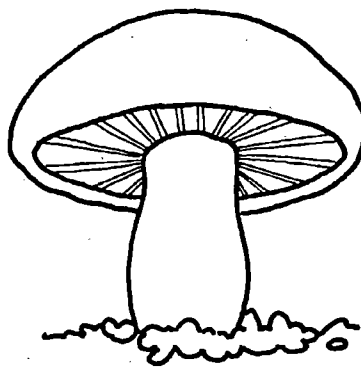
- | | |
|---|--------------------|
| 1. What is he/she doing? | Dà sá yé adàné ? |
| 2. He/she is walking around. | Át wùgùt. |
| 3. Where is he/she walking around? | Gùx' sá át wùgùt ? |
| 4. He/she is walking around on the lakeshore. | Wé â yàxht wùgùt. |

June Lessons



- | | |
|--|-----------------------|
| 5. He/she is walking around
by the riverbank. | Wé hîn yàxht wùgùt. |
| 6. He/she is walking around
on the mountain. | Wé shà kát wùgùt. |
| 7. He/she is walking around
on the hill. | Wé gùch kát wùgùt. |
| 8. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 9. I am walking around. | Át xhwàgùt. |
| 10. I am walking around by the
lakeshore. | Wé â yàxht xhwàgùt. |
| 11. I am walking around by the
riverbank. | Wé hîn yàxht xhwàgùt. |

June Lessons



Plants

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. What is this? | Dà sáyá ? |
| 2. This is a leaf. | Kayàní áyá. |
| 3. This is grass. | Chùkwán áyá. |
| 4. This is a spruce bough. | Hàw áyá. |
| 5. What is growing? | Dà sá kè kana.ên ? |
| 6. Leaves are growing. | Kayàní yà kana.ên. |
| 7. Carrots are growing. | S'ín yà kana.ên. |
| 8. Fireweed is growing. | Lûł yà kana.ên. |
| 9. Willow leaves are growing. | Ch'âł' kayàní kè kana.ên. |

Classroom Expressions

Useful Classroom Expressions

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Be quiet! (to 1) | Sh ìlk'átl' ! |
| 2. Be quiet! (to 2 or more) | Shiyìlk'átl' ! |
| 3. Yes. | À. |
| 4. No. | Tlêk'. |
| 5. Listen to me! (to 1) | Axh xh'êt sa.áxh ! |
| 6. Listen to me! (to 2 or more) | Axh xh'êt yisa.áxh ! |
| 7. Do you understand me? | Xhat xh'ìya.áxhch gí ? |
| 8. I understand you. | Ixh'axhà.áxhch. |
| 9. I don't understand you. | Tlét ixh'èxha.áxhch. |
| 10. I don't know. | Tlét xhwasakú.
(or Gushé.) |

Classroom Expressions

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 11. What do they call it in Tlingit? | Mâ sá duwasâkw Łingít xh'ênáxh ? |
| 12. Good! | Yak'ê ! |
| 13. Really good! | Àtlèn yak'ê ! |
| 14. Thank you. | Gunałchîsh. |
| 15. Scram! | Júk ! |
| 16. No way! | Tlét àdé ! |
| 17. Enough ! | Dê áwé ! |
| 18. Don't ! | Łí !
(or Ihí !) |
| 19. It's hot ! | Khuyàwat'â ! |
| 20. It's cold ! | Khusi.ât' ! |
| 21. Poor thing! | Ìshân ! |
| 22. It's your turn. | I ît khùwahâ. |

*Yukon
Native
Language
Centre*

Yukon College
Box 2799
Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4
Phone (403) 668-8820
Fax (403) 668-8825